



Массажные столы Lojer 120E и 125E

Инструкция по эксплуатации

Содержание

1	Общая информация.....	3
2	Секции массажного стола	3
2.1	<i>Lojer 125E</i>	3
2.2	Опции и дополнительные принадлежности к массажным столам	4
2.3	Символы и маркировки, используемые на столах	4
3	Проверка оборудования после доставки	5
4	Перед началом использования	5
5	Эксплуатация	5
5.1	Диапазоны регулировок секций стола	5
5.2	Выравнивание положения стола	6
5.3	Колеса с центральной блокировкой	7
5.4	Регулировка высоты стола	7
5.5	Регулировка дренажного угла средней секции (опция)	8
5.6	Регулировка ножной секции.....	9
5.7	Регулировка головной секции.....	9
5.8	Регулировка опор для рук	10
5.9	Беспроводной пульт управления (опция)	10
5.10	Головная секция с двойной артикуляцией (опция)	11
5.11	Установка держателя одноразовых простыней (опция)	11
5.12	Калибровка моторов.....	12
6	Чистка	12
7	Обслуживание	13
7.1	Обслуживание (раз в полгода)	13
7.2	Обслуживание (раз в год)	13
8	Технические данные.....	13
8.1	Стандарты	14
9	Решение возникших проблем	14
10	Запасные части	15
11	Ограниченная международная гарантия	16
12	Контактная информация.....	18

1 Общая информация

Данные массажные столы предназначены для проведения массажа и мануальной терапии, а также могут быть использованы в качестве смотровых столов.

Данный документ предоставит Вам информацию о принципах работы с массажными столами Lojer и их обслуживании.

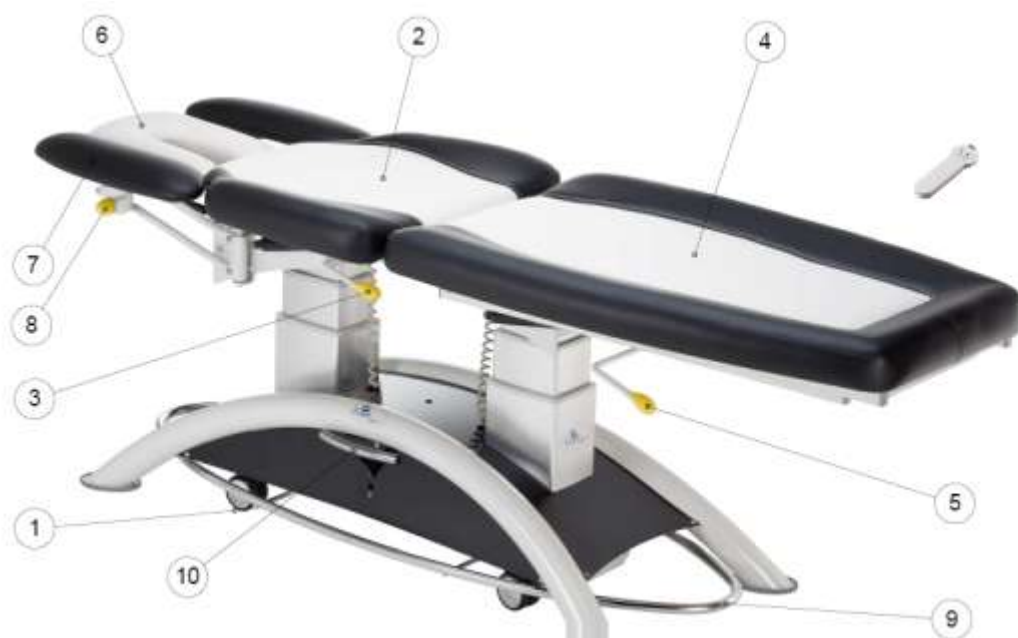
Перед началом работы внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! Во избежание инцидентов, вызванных неправильным использованием данного изделия, строго следуйте указаниям, представленным в инструкции по эксплуатации

2 Секции массажного стола

Описания функционального предназначения отмеченных секций указаны в таблице ниже.

2.1 Lojer 125E



- 1 Колеса
- 2 Средняя секция
- 3 Рычаг регулировки положения дренажного угла средней секции (опция)
- 4 Ножная секция
- 5 Рычаг регулировки ножной секции
- 6 Головная секция (рычаг регулировки расположен под секцией)
- 7 Опоры для рук (только для модели 125E)
- 8 Рычаг регулировки опоры для руки
- 9 Педаль регулировки высоты в виде рамы
- 10 Педаль центрального тормоза колес

Рис. 1 Массажный стол 125E

2.2 Опции и дополнительные принадлежности к массажным столам

Массажные столы могут иметь следующие опции и дополнительные принадлежности:

Головная секция с двойной артикуляцией

Позиция дренаж при помощи газовой пружины

Позиция дренаж при помощи электропривода

Упоры для плеча и тазобедренного сустава

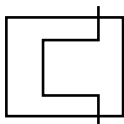
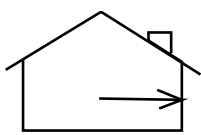
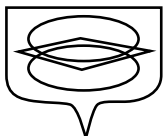
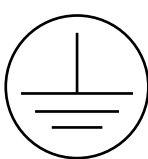
Держатель одноразовых простыней

Беспроводной пульт управления

Специальный кожазаменитель SKAI Lux

2.3 Символы и маркировки, используемые на столах

Следующие символы и знаки маркировки используются на всех массажных столах Lojer. Найти их можно на контрольной панели, расположенной под ложем стола.

Символ	Описание
CE	Изделие соответствует требованиям Директивы 93/42/ЕЕС (медицинские изделия).
IPX4	Защита от влаги
	Изделие типа В
	Трансформатор имеет защиту от перегрева
	Предназначено для использования внутри помещения
	Защищенная изолированная конструкция
	Заземление

3 Проверка оборудования после доставки

Перед началом использования изделия распакуйте его, удостоверьтесь, что упаковка не была повреждена при транспортировке. При выявлении повреждений упаковки и изделия сообщите об этом в транспортную компанию и поставщику в течение 2-ух рабочих дней.

После распаковки удостоверьтесь, что все компоненты, перечисленные в упаковочном листе, имеются в наличии. При обнаружении недостающих частей или компонентов незамедлительно сообщите об этом поставщику.

ВНИМАНИЕ! Температура хранения изделия -5 - +60 °С. Разрешенная влажность 30 - 75%.

4 Перед началом использования

ВНИМАНИЕ! При транспортировке стола внутри помещения строго запрещается держаться за головную секцию, опоры для рук или педаль регулировки высоты в виде овальной рамы. Для подъема стола держитесь за его ножки. Запрещается вносить стол в помещение через оконный проем.

ВНИМАНИЕ! Удостоверьтесь, что все специалисты, использующие данный стол в своей работе, ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном месте непосредственно в кабинете, где расположен стол.

Изделие предназначено для использования в сухом помещении в нормальных условиях. Рабочая температура от +10 до +40 °С, влажность 30-75%.

В случае, если транспортировка изделия проходила при температуре ниже 0°С, необходимо распаковать стол и продержать его внутри помещения не менее 5 часов, не включая в сеть.

ВНИМАНИЕ! Внимательно следите, чтобы электрический кабель свободно размещался под столом, не был пережат, избегайте попадания кабеля между частями станины стола.

ВНИМАНИЕ! Запрещается размещать посторонние предметы под ложем стола. Пространство под ложем стола должно быть свободным для проведения регулировки высоты.

ВНИМАНИЕ! Не располагайте стол слишком близко к стене.

ВНИМАНИЕ! Запрещается вносить изменения в конструктивные особенности стола или устанавливать дополнительные принадлежности или детали, не указанные в данной инструкции.

5 Эксплуатация

5.1 Диапазоны регулировок секций стола

Диапазоны различных регулировок секций стола представлены ниже.

	
Угол регулировки головной секции $-90^{\circ}/+35^{\circ}$	Угол регулировки ножной секции $+70^{\circ}/-10^{\circ}$
	
Угол регулировки средней секции $0-20^{\circ}$	Комбинированная позиция

Рис 2 Углы регулировки секций лежа стола. диапазон регулировки высоты составляет 45-92 см.

5.2 Выравнивание положения стола

Если поверхность, на которой расположен стол неровная, то стол может быть нестабилен. Решить данную проблему можно посредством использования специальной регулировочной ножки, которые вкручиваются в ножки массажного стола.



Рис 3. Установка регулировочных ножек

5.3 Колеса с центральной блокировкой

В стандартной комплектации массажные столы снабжены центрально-блокирующимися колесами. Педаль регулировки тормоза расположена с двух сторон стола. Чтобы освободить колеса (привести стола в мобильное положение) нажмите на педаль как показано на рисунке

Чтобы установить стол в стационарное положение проведите данную манипуляцию в обратном порядке.



1 Педаль тормоза

Рис 4. Система центральной блокировки колес

5.4 Регулировка высоты стола

Массажные столы имеют функцию регулировки высоты при помощи электропривода. Стол имеет защитную функцию, предотвращающую падение лежа стола при проблемах с мотором. Диапазон регулировки высоты 48–88 см.

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы при регулировке высоты под столом не находились посторонние предметы, а также части тела пациента или врача во избежание нанесения травмы.

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы головная секция не была максимально опущена вниз при опускании лежа стола, во избежание ее повреждения. Минимально необходимый угол головной секции должен быть, в этом случае, 50°.

Чтобы поднять стол вверх носком ноги слегка толкните педаль в сторону к головной секции.

Чтобы опустить стол вниз носком ноги слегка поднимите педаль и потяните ее в сторону ножной секции (Рис.5)

Опционально стол может быть снабжен беспроводным инфракрасным пультом управления, для регулировки высоты стола следует нажать соответствующую клавишу на пульте управления.

ВНИМАНИЕ! Запрещается нажимать на педаль и становиться на нее. Для регулировки высоты достаточно потянуть или толкнуть педаль носком в необходимом направлении.



Рис. 5 Регулировка высоты стола со стороны ножной части

Находясь с боковой стороны стола:

- чтобы поднять стол вверх носком ноги слегка поднимите педаль и толкните ее в сторону к головной секции.
- чтобы опустить стол вниз носком ноги слегка поднимите педаль и толкните ее в сторону ножной секции



Рис. 6. Регулировка высоты при нахождении с боковой стороны стола

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы головная секция не была максимально опущена вниз при опускании ложа стола, во избежание ее повреждения. Минимально необходимый угол головной секции должен быть, в этом случае, 50°.

5.5 Регулировка дренажного угла средней секции (опция)

Поднимите среднюю секцию, используя для этого специальный рычаг, находящийся под ней. Диапазон регулировки угла средней секции - 0°-20°. Угол можно увеличить, одновременно опустив ножную секцию вниз.

Чтобы опустить среднюю секцию в горизонтальное положение, потяните рычаг средней секции и одновременно нажмите на секцию (рис. 7)



- 1 Рычаг регулировки
- 2 Средняя секция

Рис 7. Регулировка дренажного угла средней секции

5.6 Регулировка ножной секции

Регулировка угла ножной секции проводится посредством нажатия одной рукой на рычаг, расположенный под ножной секцией и одновременного поднятия или опускания секции другой рукой (Рис. 8). Диапазон регулировки угла ножной секции $+70^{\circ}/-12^{\circ}$



- 1 Рычаг регулировки ножной секции
- 2 Ножная секция

Рис. 8 Регулировка угла ножной секции

5.7 Регулировка головной секции

Регулировка угла головной секции проводится посредством нажатия на рычаг, расположенный под головной секцией и одновременного ее поднятия или опускания (Рис.9). Диапазон регулировки угла головной секции - $+35^{\circ}/-90^{\circ}$

Внимание! Максимальная нагрузка на головную секцию 50 кг.



- 1 Рычаг регулировки головной секции
- 2 Голованая секция

Рис .9 Регулировка головной секции

5.8 Регулировка опор для рук

Чтобы опустить опору для руки поднимите рычаг (1) вверх и дайте опоре опуститься вниз под собственным весом. (Рис. 10)

Вы можете изменить положение опоры для руки, взяв ее с двух сторон и повернув ее в необходимое положение.

Поднять опору для руки вверх возможно без применения рычага регулировки.

Опоры для рук могут быть отведены в сторону и использоваться в качестве боковых опор.

Возьмитесь рукой за штатив опоры для руки (3) и приподнимите его. Вы почувствуете, что опора для руки освободилась. Поверните опору в сторону к средней секции стола.

Отпустите штатив, опора для руки самостоятельно встанет в положение боковой опоры.



- 1 Рычаг регулировки опоры для руки
- 2 Опора для руки
- 3 Штатив опоры для руки

Рис. 10 Опора для руки в нижнем положении и в положении боковой опоры

5.9 Беспроводной пульт управления (опция)

В качестве опции может использоваться беспроводной инфракрасный пульт управления высотой стола. Этот пульт может одновременно использоваться с педалью регулировки высоты в виде рамы.



- 1 Подъем
- 2 Опускание

Рис 11. Беспроводной пульт управления

ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы головная секция не была максимально опущена вниз при опускании ложа стола, во избежание ее повреждения. Минимально необходимый угол головной секции должен быть, в этом случае, 50°.

5.10 Головная секция с двойной артикуляцией (опция)

Регулировка угла расположения головной секции с двойной артикуляцией не отличается от регулировки стандартной головной секции. Для регулировки ее вверх-вниз, нажмите рычаг (1), расположенный под секцией, поднимите или опустите секцию. Угол регулировки +35°/-90°.

Принципиальное отличие этой секции заключается в возможности поднять ложе головной секции. Нажмите рычаг регулировки двойной артикуляции (2) и поднимите ложе вверх. Угол артикуляции 0°/+85°.



5.11 Установка держателя одноразовых простыней (опция)

Держатель одноразовых простыней располагается под ножной секцией в конце стола. В комплект поставки держателя входят два болта. Зафиксируйте держатель при помощи болтов на каркасе стола в соответствующих отверстиях. (Рис. 12)

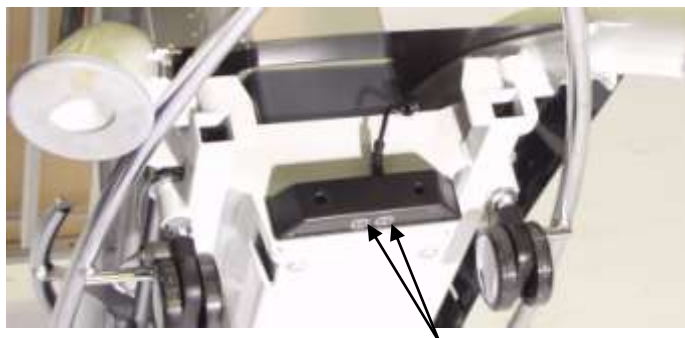


- 1 Стержень держателя
- 2 Замок стержня, 2 шт.

Рис. 12 Держатель одноразовых простыней

5.12 Калибровка моторов

При длительном использовании массажного стола мы настоятельно рекомендуем проводить сенсорную калибровку электросервомоторов. В нижней части станины стола со стороны головной секции расположены сенсорные кнопки.



Кнопки следует нажимать одновременно

- Нажмите кнопки одновременно и удерживайте в течение 4-6 секунд до окончания звучания сигнала.
- Опустите стол на минимальную высоту.
- Еще раз нажмите кнопки одновременно и удерживайте в течение 4-6 секунд до окончания звучания сигнала.

Теперь стол откалиброван и Вы можете продолжить его эксплуатацию.

6 Чистка

ВНИМАНИЕ! Всегда отключайте стол от электросети перед чисткой.

ВНИМАНИЕ! Запрещается мойка стола при помощи душа или в специальной моечной машине.

Чистку секций стола рекомендуем проводить при помощи влажной тряпки и средним раствором специального чистящего средства, например Desiplint (объем 1:10). Чистящее средство Desiplint предназначено для чистки кожи и кожзаменителя, а также других частей стола.

Чистка кожзаменителя стола.

Пятна на кожзаменителе можно очистить при помощи воды и мягкой тряпки. Мы рекомендуем использовать тряпки из микрофибры. Для очистки более сложных пятен рекомендуем использовать средний раствор специального чистящего средства (30%) и мягкую щетку. Повторите процедуру по необходимости. Удалите остаток раствора с поверхности стола при помощи теплой воды и сухой тряпки. Регулярная чистка поверхности стола позволит сохранить его в хорошем состоянии на долгое время.

Note! **ВНИМАНИЕ!** Используя обычное чистящее средство строго следуйте инструкциям производителя относительно возможности чистки им кожзаменителя и металлических частей. Не использовать чистящие средства на масляной основе. Сухие и постоянные пятна не могут быть удалены полностью. Поверхность кожзаменителя SKAI Fashion не выдерживает сильные растворы, полироли, воск, хлориды и аэрозоли.

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за изменение цвета кожзаменителя при воздействии на него джинсовой или иной ткани.

7 Обслуживание

ВНИМАНИЕ! Сервисное обслуживание должны проводить только сертифицированные специалисты.

ВНИМАНИЕ! Перед проведением обслуживания всегда отключайте кабель сети электропитания.

7.1 Обслуживание (раз в полгода)

Один раз в полгода следует проверять состояние кабеля питания, кабелей, идущего от мотора и от пультов управления. Следите, чтобы кабели не перекручивались, чтобы на них не находились тяжелые посторонние предметы (в особенности колеса стола). При необходимости, замените кабель.

7.2 Обслуживание (раз в год)

Один раз в год необходимо смазывать все соединительные элементы стола при помощи синтетического вазелина (спрей Wurth HHS 2000).

8 Технические данные

Следующая информация отображена на информационной панели массажных столов.

Рабочее напряжение 230 V ~ 50 Hz or

Мощность 460W

Коэффициент рабочего времени	2 мин. /18 мин. (в течение 18 минут мотор может работать в непрерывном режиме не более 2 минут подряд)
Класс	IP54
Класс защиты	Class II type B
Номинальная максимальная нагрузка	250 кг.
Ширина	55/65/75 см.
Длина	202 см.
Температура транспортировки	-5—+60 С°, влажность 30—75%
Температура хранения	-5—+60 С°, влажность 30—75%
Рабочая температура	+10—+40 С°, влажность 30—75%

Model	FX5*
Serial number	2010033116993
Oper. voltage	230 V ~ 50 Hz
Power input	230 VA
Enclose class	IP 54
Electric prot. class	I
Max total load	250 kg
Weight	110 kg
Oper time rate	2/18 min
Lojer Oy Tel: +358 (0)10 830 8700 Putajantie 42, FIN-38210 SASTAMALA, FINLAND	



Рис. 13 Типовая информационная табличка

8.1 Стандарты

При производстве столов используются стандарты Директивы 93/42/ЕЕС (медицинские изделия) и дополнения к ней. Изделие сертифицировано СЕ.

9 Решение возникших проблем

Внимание! Гарантия является недействительной в случае если мотор или контрольная панель подверглись вскрытию неавторизованным техническим специалистом.

Симптом	Причина	Решение
Стол не поднимается или не опускается	Электрические кабели подсоединены неверно.	Проверьте соединение кабелей.
	Трансформатор не принимает ток (100/120/230VAC).	Свяжитесь с сервисным центром.
	Ошибка получения информации от сенсоров	Провести калибровку (раздел 5.12)

Симптом	Причина	Решение
	электромотора	
	Кабель ножной педали присоединен некорректно.	Проверьте соединения кабеля.
	Ножная педаль не функционирует.	Протестируйте педаль с другим столом. Если педаль не функционирует, замените педаль на новую.

Чтобы заменить электромотор, свяжитесь с сервисным центром Lojer (раздел 12 *Контактная информация*). Перед обращением в сервисный центр будьте готовы назвать наименование модели стола, его серийный номер и год покупки.

Эту информацию можно найти на информационной табличке наклеенной с внутренней стороны стола на станине.

10 Запасные части

Части массажного стола перечислены на фото и в таблице ниже. При заказе запасной части указывайте код необходимой детали.



№	Код	Название
1	R284BL1	Колонна
2	R2584798526	Газовая пружина ножной секции
3	R258653001	Газовая пружина головной секции и средней секции (дренаж)
4	R284SML	Сетевой кабель 230V
5	R284FSE1	Контрольная панель CB06 (230V)
6	R260GRX7522K	Колесо
7	R284HB21	Инфракрасный пульт управления
8	R284MKL1	Кабель мотора

9	R17209	Рукоятка
10	R16319	ЗАЩИТНАЯ РЕЗИНОВАЯ НАКЛАДКА НА НОЖКУ СТОЛА

11 Ограниченная международная гарантия

Благодарим за приобретение качественного продукта фирмы LOJER. Наша продукция разрабатывается с целью обеспечения соответствия высоким стандартам качества и технологичности. Для обеспечения качества в дальнейшем мы предоставляем вам как конечному покупателю гарантию на нашу продукцию в соответствии со следующими условиями. Эти условия применимы только к предметам мебели и оборудования медицинского назначения, произведенным компанией Lojer Oy, Rainer Rajala Oy и Temelex Oy (Финляндия) с торговыми наименованиями Lojer и Delta (далее LOJER). Обратите внимание, что данные условия не распространяются на операционные столы и приспособления к ним.

Продукция LOJER не имеет дефектов материалов и исполнения при нормальных условиях эксплуатации и обслуживания в течение следующих периодов и по следующим аспектам

ГАРАНТИЯ ДЕСЯТЬ ЛЕТ – Стальные конструкции и сварные швы

ГАРАНТИЯ ДВА ГОДА – Электрические приводы, ручные/ножные приводы, блоки управления, подшипники, колеса, пневматические пружины, оси, кабели, обивка и прочие компоненты, не указанные в других пунктах данной гарантии.

Обо всех повреждениях, полученных в процессе транспортировки, необходимо уведомить транспортную компанию и LOJER в течение двух дней с момента доставки.

На повреждения, полученные в результате неправильной эксплуатации, гарантия не распространяется. Под правильной эксплуатацией понимается использование продукта в соответствии с условиями, описанными в данной инструкции по эксплуатации, или в другой документации на продукт.

Данная ограниченная гарантия НЕ покрывает и не распространяется на:

- Продукцию, произведенную не компанией LOJER.
- Продукцию, которая подверглась изменению без письменного на то согласия со стороны LOJER
- Продукцию, приобретенную не напрямую у компании LOJER или авторизованного торгового представителя LOJER.

Условия международной гарантии

1. Гарантия действительна только в случае предъявления гарантийных требований вместе с оригиналом счета-фактуры, квитанции о продаже или подтверждения (заказа) при наличии неповрежденного серийного номера на продукте.

2. Обязательства LOJER ограничиваются ремонтом или, по усмотрению компании, заменой продукта или его неисправной части. Дефективные детали подлежат замене на новые или соответствующие по качеству новым. При необходимости все изделие подлежит замене на новое, идентичное по всем или функциональным параметрам. Стоимость гарантийного обслуживания всегда ограничивается стоимостью неисправного продукта. Дефективные части, изъятые из конструкции в рамках гарантийного случая, становятся собственностью LOJER и должны при необходимости быть сохранены конечным покупателем для LOJER. Если данные части не могут быть возвращены в

LOJER по требованию компании, LOJER обязана выставить счет на возмещение соответствующей стоимости.

На оригинальные детали LOJER, которые используются в гарантийных случаях, распространяется только остаточный гарантийный срок для устройства, подвергшегося ремонту, при условии, что данные части были установлены на продукцию LOJER.

3. Гарантийный ремонт должен выполняться только специалистами LOJER или авторизованными LOJER торговыми представителями. Не предусмотрена компенсация за ремонт, выполненный не представителями LOJER, а также данная гарантия не распространяется на такие ремонтные работы и понесенный вследствие них ущерб.

4. Необходимость адаптации данного изделия в соответствии с действующими национальными или местными стандартами любой страны за исключением той, для которой оно было разработано и произведено, не считается дефектом материалов или технического исполнения.

5. Данная гарантия не распространяется на следующее:

- а) Периодические проверки, техническое обслуживание и ремонт или замена деталей вследствие естественного износа (таких как обивка, кабели, тросы или снижение мощности аккумуляторов)
- б) Затраты на транспортировку, удаление или установку изделия.
- в) Нарушение правил эксплуатации, включая использование изделия не по назначению или неправильную установку.
- г) Повреждения, полученные в результате действия молнии, воды, огня, стихийных бедствий, природных катастроф, войны, общественных беспорядков, неправильного напряжения в сети или прочих причин, неподвластных Lojer.
- д) Разлив химических веществ, жидкостей или прочих опасных или не предусмотренных в инструкциях веществ, которые могут негативно повлиять на состояние изделия.
- е) Незначительные дефекты или отклонения от технических характеристик изделия, которые являются несущественными, ничтожными или обыденными по сравнению со стоимостью или функциональностью всего изделия

Процедура оформления гарантийного случая

Далее описаны действия покупателя при оформлении претензии по гарантии. В первую очередь вам следует связаться с торговым представителем LOJER. Наши сотрудники помогут определить дефекты и неполадки. В ряде случаев они могут устранить неисправность путем телефонной консультации.

При необходимости гарантийного ремонта следует вернуть продукт торговому представителю, у которого оно было приобретено, или непосредственно на завод LOJER в Финляндии. В данном случае покупатель несет ответственность за отправку и страховку продукта. Расходы на транспорт и страховку несет покупатель. LOJER оценит стоимость необходимых материалов / запасных частей и работ, а также расходы на стандартную процедуру транспортировки изделия обратно отправителю. Если у вас возникли трудности, подробная информация о местных торговых представителях доступна на сайте www.lojer.com. Вы также можете связаться с сервисным центром в Финляндии (электронная почта: service@lojer.com).

Прежде чем звонить торговому представителю, следует обязательно подготовить следующую информацию:

- Свое имя, адрес, почтовый индекс и номер контактного телефона
- наименование модели, код изделия и серийный номер
- дата покупки
- краткое описание проблемы, обычно очень полезными оказываются фотографии

12 Контактная информация

Производитель

Lojer Oy

P.O.Box 54, Putajantie 42

FI-38201 Sastamala

Tel. +358 10 830 6700

Fax +358 10 830 6702

Email: firstname.lastname@lojer.com

www.lojer.com

Сервисная служба

Tel. +358 (0)10 830 6750, e-mail: service@lojer.com

www.lojer.com/huolto